

B1.35 Vertragsmäßige Pflege zu Hause

Zamawianie opieki w domu

<https://app.colanguage.com/pl/niemiecki/program/b1/35>



Die Pflegekraft	(Osoba świadcząca opiekę (opiekun/opiekunka))	Organisieren (Unterstützung)	(Organizować (wsparcie))
Die Tagespflege	(Opieka dzienna)	Gutachten erstellen lassen	(Zlecić sporządzenie opinii/ekspertyzy)
Die Unterstützung	(Wsparcie)	Vorsorgen (für die Zukunft)	(Zabezpieczyć się (na przyszłość))
Die Betreuungsverfügung	(Dyspozycja dotycząca opieki)	Erwägen (Alternativen)	(Rozważać (alternatywy))
Die Pflegestufe	(Stopień opieki)	Einwilligungsfähigkeit prüfen	(Sprawdzić zdolność do wyrażenia zgody)
Die Sozialbehörde	(Wydział pomocy społecznej)	Pflegevertrag abschließen	(Zawrzeć umowę o opiekę)
Der Entlastungsbetrag	(Kwota odciążająca (środki na odciążenie opiekuna))	Auf Augenhöhe kommunizieren	(Komunikować się na równi / na poziomie rozmówcy)
Der Pflegedienst	(Służba pielegnacyjna (usługi pielegniarskie))	Ressourcenorientiert handeln	(Działać zorientowany na zasoby)
Der Heimplatz	(Miejsce w domu opieki)	Grenzen setzen	(Stawiąć granice)
Der Betreuungsauftrag	(Zlecenie opieki)	Notfallplan erstellen	(Sporządzić plan awaryjny)
Anmelden (sich) für	(Zgłaszać się na / zapisać się na)	Kostenübernahme klären	(Wyjaśnić przejęcie kosztów)
Beantragen (etwas) bei	(Wnioskować o (coś) u / składać wniosek o (coś) do)	Widerspruch einlegen	(Wnieść sprzeciw)
Übernehmen (die Betreuung)	(Przejąć (opiekę))		

1. Ćwiczenia

1. Informacje miejskie: Wsparcie przy opiece w domu (Audio dostępne w aplikacji)



Słowa do użycia: pflegen, Notfallnummer, barrierefrei, Tagespflege, Sozialarbeiter, Betreuungsvollmacht, vereinbaren, Pflegeversicherung, Angehörigen, Pflegedienste, Betreuungsmodell

Immer mehr Menschen möchten ihre Eltern oder Großeltern zu Hause _____, können das aber nicht allein schaffen. Die Stadt Köln informiert deshalb auf ihrer Webseite über verschiedene Angebote. Es gibt ambulante _____, die morgens und abends beim Waschen, Anziehen und bei Medikamenten helfen. Für Menschen, die tagsüber allein wären, gibt es die _____. Dort werden die _____ betreut, bekommen Essen und können an Gruppenangeboten teilnehmen. Viele Einrichtungen sind _____.

Wer unsicher ist, welches _____ passt, kann bei der Pflegeberatung der Stadt einen Termin _____. Dort erklärt ein _____, ob die _____ zahlt oder ob man Sozialhilfe beantragen kann. Angehörige bekommen auch Hilfe beim Ausfüllen von Formularen und bei einer _____. Auf dem Informationsblatt stehen außerdem eine _____ und Adressen für Wohnberatung, wenn die Wohnung für eine pflegebedürftige Person umgebaut werden muss.

Coraz więcej osób chce opiekować się rodzicami lub dziadkami w domu, ale nie są w stanie zrobić tego samodzielnie. Miasto Kolonia informuje na swojej stronie internetowej o różnych ofertach. Istnieją ambulatoryjne usługi opiekuńcze, które rano i wieczorem pomagają przy myciu, ubieraniu się i podawaniu leków. Dla osób, które w ciągu dnia byłyby same, oferowana jest opieka dzienna. Tam podopieczni są objęci opieką, otrzymują posiłki i mogą uczestniczyć w zajęciach grupowych. Wiele placówek jest bez barier.

Kto nie jest pewien, który model opieki będzie odpowiedni, może umówić się na wizytę w miejskim poradniectwie ds. opieki. Tam pracownik socjalny wyjaśnia, czy ubezpieczenie pielęgnacyjne pokrywa koszty lub czy można ubiegać się o pomoc społeczną. Bliscy otrzymują też pomoc przy wypełnianiu formularzy i przy sporządzaniu pełnomocnictwa do spraw opieki. Na informatorze znajduje się także numer alarmowy oraz adresy poradniectwa mieszkaniowego, jeśli mieszkanie musi zostać przystosowane dla osoby wymagającej opieki.

1. Welche Angebote für Menschen, die tagsüber allein wären, werden im Text beschrieben?

2. Wie unterstützt die Pflegeberatung der Stadt Angehörige konkret? Nennen Sie zwei Beispiele.

2. Uzupełnij dialogi

a. Pflegedienst für die Mutter organisieren

Tochter:	<i>Guten Tag, hier spricht Karin Lehmann, ich rufe an wegen meiner Mutter, sie ist seit einem Sturz pflegebedürftig und wir brauchen dringend Unterstützung zu Hause.</i>	<i>(Dzień dobry, mówi Karin Lehmann, dzwonię w sprawie mojej mamy — po upadku potrzebuję opieki i pilnie potrzebujemy wsparcia w domu.)</i>
Mitarbeiter Pflegedienst: 1.		<i>(Dzień dobry pani Lehmann, trafiła pani do nas właściwie — oferujemy opiekę ambulatoryjną i pomoc w gospodarstwie domowym. Czy zgłosiła już pani mamę do ubezpieczenia pielegnacyjnego lub złożyła wniosek?)</i>
Tochter:	<i>Der Antrag bei der Pflegeversicherung läuft gerade, aber ich weiß noch nicht, welches Betreuungsmodell sinnvoll ist und ob zum Beispiel auch Tagespflege oder Kurzzeitpflege infrage kommt.</i>	<i>(Wniosek do ubezpieczenia pielegnacyjnego jest w toku, ale nie wiem jeszcze, jaki model opieki będzie odpowiedni i czy na przykład opieka dzienna lub opieka krótkoterminowa wchodzi w grę.)</i>
Mitarbeiter Pflegedienst: 2.		<i>(W takim razie proponuję najpierw umówić termin na poradę mieszkaniową i szczegółową rozmowę — podczas niej pracownik opieki obejrzy mieszkań, sprawdzi, co trzeba dostosować pod kątem barier, i wyjaśni dostępne opcje.)</i>
Tochter:	<i>Das klingt gut, ich arbeite Vollzeit und kann nicht alles alleine übernehmen, meine Geschwister wohnen im Ausland, also muss ich die Betreuung im Alltag irgendwie organisieren.</i>	<i>(To brzmi dobrze. Pracuję na pełen etat i nie dam rady wszystkiego sama załatwić, rodzeństwo mieszka za granicą, więc muszę jakoś zorganizować opiekę na co dzień.)</i>
Mitarbeiter Pflegedienst: 3.		<i>(Rozumiem. Proszę podać jeszcze dane kontaktowe pani mamy i numer awaryjny do pani — wpiszę panią od razu na następny średowy termin na godz. 17:00.)</i>
Tochter:	<i>Mittwoch um 17 Uhr passt, und noch eine Frage: Falls die Unterstützung nicht ausreicht, kann mir dann auch ein Sozialarbeiter helfen, zum Beispiel mit einem Antrag auf Sozialhilfe?</i>	<i>(Środa o 17:00 pasuje. Mam jeszcze jedno pytanie: jeśli wsparcie okaza się niewystarczające, czy może mi wtedy pomóc pracownik socjalny, na przykład przy wniosku o pomoc społeczną?)</i>
Mitarbeiter Pflegedienst: 4.		<i>(Tak, oczywiście. Współpracujemy z miejskim działem pomocy społecznej — kolega może doradzić w sprawie dodatkowych świadczeń i pomóc w wypełnianiu formularzy.)</i>

b. Gespräch mit dem Sozialarbeiter über Betreuungsvollmacht

Enkel:

Guten Morgen, mein Name ist Daniel Köhler, ich mache mir große Sorgen um meine Großmutter, sie lebt noch allein, wird aber immer vergesslicher, und ich schaffe es kaum noch, mich neben der Arbeit um alles zu kümmern.

(Dzień dobry, nazywam się Daniel Köhler. Bardzo martwię się o moją babcię — mieszka jeszcze sama, ale robi się coraz bardziej zapominalska i ledwo daję radę zajmować się wszystkim obok pracy.)

Sozialarbeiter:

5. _____

(Dzień dobry, panie Köhler — proszę usiąść. Proszę krótko opowiedzieć, jakie obowiązki pan teraz wykonuje i gdzie napotyka pan trudności.)

Enkel:

Ich kümmere mich um den Einkauf, die Medikamente und die Rechnungen, aber sie lässt manchmal den Herd an, lehnt jede Haushaltshilfe ab und versteht nicht, dass sie Hilfe braucht.

(Zajmuję się zakupami, lekami i rachunkami, ale czasami zostawia włączoną kuchenkę, odrzuca każdą pomoc domową i nie rozumie, że potrzebuje wsparcia.)

Sozialarbeiter:

6. _____

(To typowa sytuacja przy demencji. Powinniśmy rozważyć, czy pełnomocnictwo opiekuńcze jest wskazane, żeby mógł pan w sytuacjach kryzysowych podejmować decyzje. Równocześnie możemy zgłosić opiekę dzienną lub pomoc domową przez ubezpieczenie pielegnacyjne.)

Enkel:

Ich weiß nicht genau, wie das mit der Pflegeversicherung läuft, und ich habe Angst, dass meine Großmutter denkt, ich will ihr etwas wegnehmen, wenn ich so eine Vollmacht vorschlage.

(Nie wiem dokładnie, jak działa ubezpieczenie pielegnacyjne, i boję się, że babcia pomyśli, że chce jej coś zabrać, jeśli zaproponuję takie pełnomocnictwo.)

Sozialarbeiter:

7. _____

(Możemy razem przygotować pismo, które wszystko spokojnie wyjaśni. Jeśli pan chce, przyjdę też na rozmowę do niej do domu — często pomaga, gdy neutralna osoba wyjaśnia możliwe formy opieki i dostępne rozwiązania.)

Enkel:

Das wäre super, könnten wir dann gleich einen Termin für nächste Woche vereinbaren, am besten am späten Nachmittag, damit ich von der Arbeit kommen kann?

(To byłoby świetnie. Czy moglibyśmy od razu umówić termin na następny tydzień, najlepiej późnym popołudniem, żeby zdążyć po pracy?)

Sozialarbeiter:

8. _____

(Tak, w czwartek o 17:30 będę miał czas. Jeśli sytuacja wcześniej się pogorszy, może pan w każdej chwili zadzwonić na nasz numer alarmowy — wtedy szybko zorganizujemy dodatkową opiekę lub krótkoterminową opiekę zastępczą.)

1. Guten Tag Frau Lehmann, da sind Sie bei uns richtig, wir bieten ambulante Pflege und Haushaltshilfe an, haben Sie Ihre Mutter schon bei der Pflegeversicherung gemeldet oder einen Antrag gestellt? **2.** Dann würde ich vorschlagen, dass wir zuerst einen Termin für eine Wohnberatung und ein ausführliches Gespräch vereinbaren, dabei schaut sich eine Pflegekraft die Wohnung an, prüft, was barrierefrei gemacht werden muss, und erklärt Ihnen die verschiedenen Angebote. **3.** Verstehe,

geben Sie mir bitte noch die Kontaktdaten Ihrer Mutter und eine Notfallnummer von Ihnen, dann trage ich Sie gleich für nächsten Mittwoch um 17 Uhr ein. **4.** Ja, selbstverständlich, wir arbeiten mit dem Sozialdienst der Stadt zusammen, der Kollege kann Sie zu weiteren Leistungen beraten und Ihnen beim Ausfüllen der Formulare helfen. **5.** Guten Morgen Herr Köhler, setzen Sie sich bitte, erzählen Sie doch kurz, welche Aufgaben Sie im Moment übernehmen und wo Sie an Ihre Grenzen kommen. **6.** Das ist eine typische Situation bei Demenz, wir sollten prüfen, ob eine Betreuungsvollmacht sinnvoll ist, damit Sie in Notfällen entscheiden können, und parallel können wir Tagespflege oder eine Haushaltshilfe über die Pflegeversicherung beantragen. **7.** Wir können gemeinsam ein Anschreiben vorbereiten, das alles in Ruhe erklärt, und ich komme, wenn Sie möchten, auch zu einem Gespräch zu ihr nach Hause, oft hilft es, wenn eine neutrale Person die Betreuung und die möglichen Modelle erläutert. **8.** Ja, am Donnerstag um 17:30 Uhr hätte ich Zeit, und falls sich die Situation vorher zuspitzt, können Sie jederzeit unsere Notfallnummer anrufen, dann organisieren wir schnell zusätzliche Betreuung oder kurzfristige Kurzzeitpflege.

3. Napisz 8-10 zdań o tym, jaką pomoc zorganizował(a)byś dla starszego członka rodziny w domu i do jakich instytucji lub służb byś się w tym celu zwrócił(a).

Ich würde mich zuerst bei ... informieren, weil ... / Wichtig ist für mich, dass ... barrierefrei ist, damit ... / Außerdem brauche ich Unterstützung bei ..., zum Beispiel durch ... / In einem Notfall würde ich ... kontaktieren, denn ...
